

Tm/Ufs/NtM 29 / 294 - 306 / 20.10.2018**Sisältö - Innehåll - Content (289 - 293 / 2018)**

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*294/2018	18, 952, A, B
	*295(T)/2018	18, 191, A, B
	*296/2018	14, 138, A
	299(T)/2018	951, A
	300(T)/2018	951
Saaristomeri	*301/2018	30, 109, C
Vuoksen vesistö	*306/2018	L, S
Tiedotuksia	*297(T)/2018	
	*298(T)/2018	
	*302(T)/2018	
	*303(T)/2018	
	*304(T)/2018	
	*305/2018	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*296/2018
18	*294/2018, *295(T)/2018
30	*301/2018
109	*301/2018
138	*296/2018
191	*295(T)/2018
951	299(T)/2018, 300(T)/2018
952	*294/2018
A	*294/2018, *295(T)/2018, *296/2018, 299(T)/2018
B	*294/2018, *295(T)/2018
C	*301/2018
L	*306/2018
S	*306/2018

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland



*294 /2018 (2018-10-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinginmatala. Majakka Helsinki toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsinginmatala. Fyren Helsinki i funktion. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinginmatala. Lighthouse Helsinki operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	290 /2018
952	287 /2018
A628, A/Helsinki - Tallinna	290 /2018
B628, B/Helsinki - Tallinn	291 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 216(T) /2018

1 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn

Muuta Ändra Amend		>		59°56.938'N 24°55.581'E 11435, (C5184)
	HELSINKI		HELSINKI	
	LFI.W.12s25m12M (exting.)	>	LFI.W.12s25m12M	
	Racon (T) (not in use)	>	Racon (T)	

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

*295(T) /2018 (2018-10-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	294 /2018
191 (INT 1159)	290 /2018
A626, A626.1	294 /2018
B626, B626.1	294 /2018

Ajankohta: Kevät 2019
Tidpunkt: Våren 2019
Time: Spring 2019

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 227(T) /2017

Hernesaarella suoritetaan rakennustöitä. Työt ovat viivästyneet. Töiden arvioidaan valmistuvan maaliskuun 2019 loppuun mennessä.

På Ärtholmen pågår byggnadsarbeten. Arbetena har fördröjts. Arbetet väntas bli färdigt inom mars 2019.

Construction work underway on Hernesaari. The operations have been delayed. The works are estimated to be completed by the end of March 2019.

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää Inför Add		60°08.869'N 24°55.141'E 83012
--------------------------------	---	---------------------------------

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää Inför Add		60°08.800'N 24°55.252'E 83013
--------------------------------	---	---------------------------------

4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.730'N 24°55.362'E | 83014

5 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.684'N 24°55.481'E | 82140

6 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.705'N 24°55.535'E | 82141

7 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.727'N 24°55.589'E | 82142

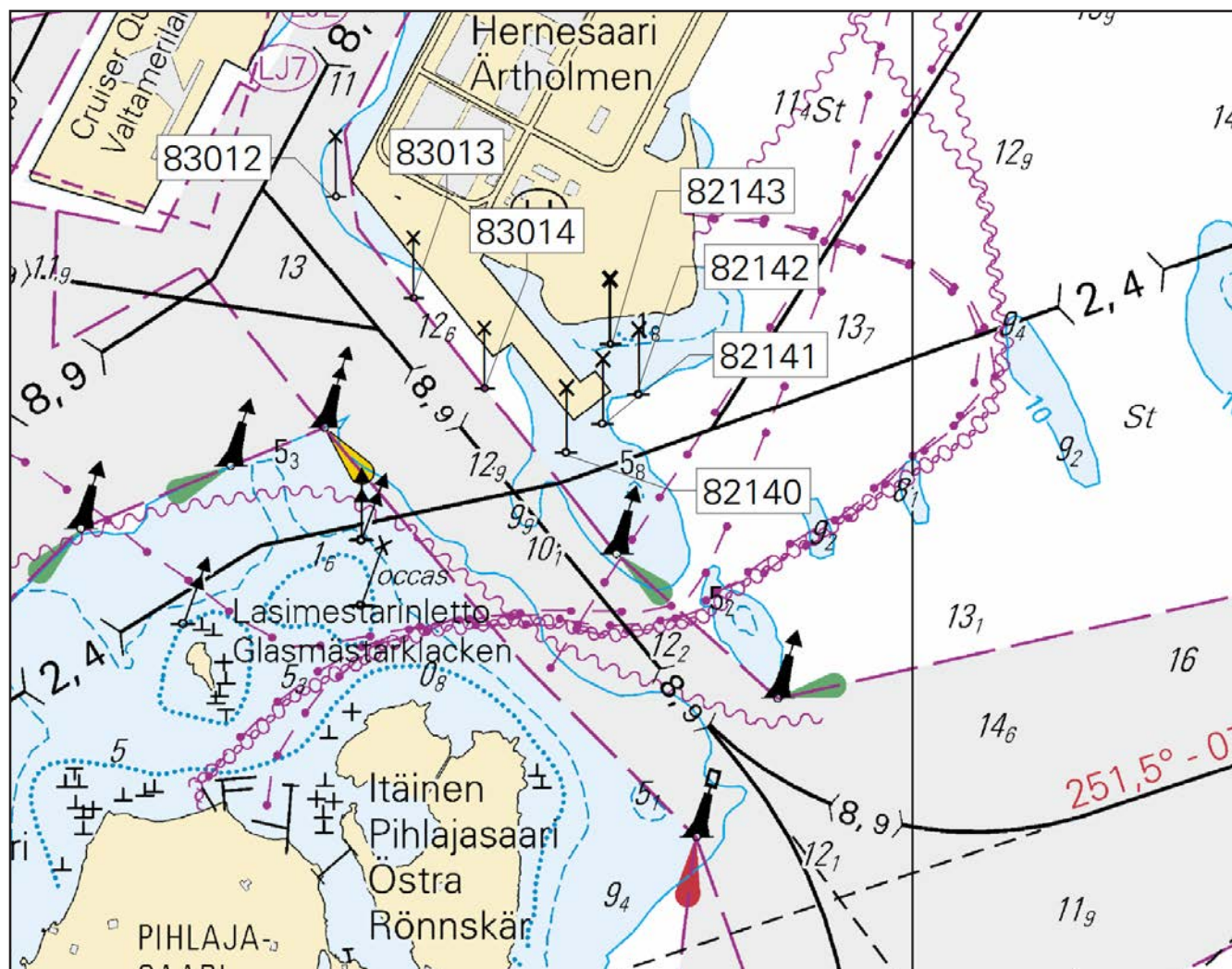
8 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.744'N 24°55.562'E | 82143

9



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Sapokka. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Kotka. Sapokka. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Sapokka. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
 14 (INT 1246)
 138 (INT 1155)
 A609, A609.1, A610

Edellinen / Föregående / Previous
 195 /2018
 261 /2017
 295 /2018

1 14, 138, A609, A609.1, A610

Lisää
Inför
Add



PERTSA
F.I.R.3s

Apuloisto (5.5m3.1M, 000.0° - 360.0°)
 Hjälpfyr (5.5m3.1M, 000.0° - 360.0°)
 Minor light (5.5m3.1M, 000.0° - 360.0°)

60°27.427'N 26°57.452'E | 84217

2 14, 138, A609, A609.1, A610

Lisää
Inför
Add

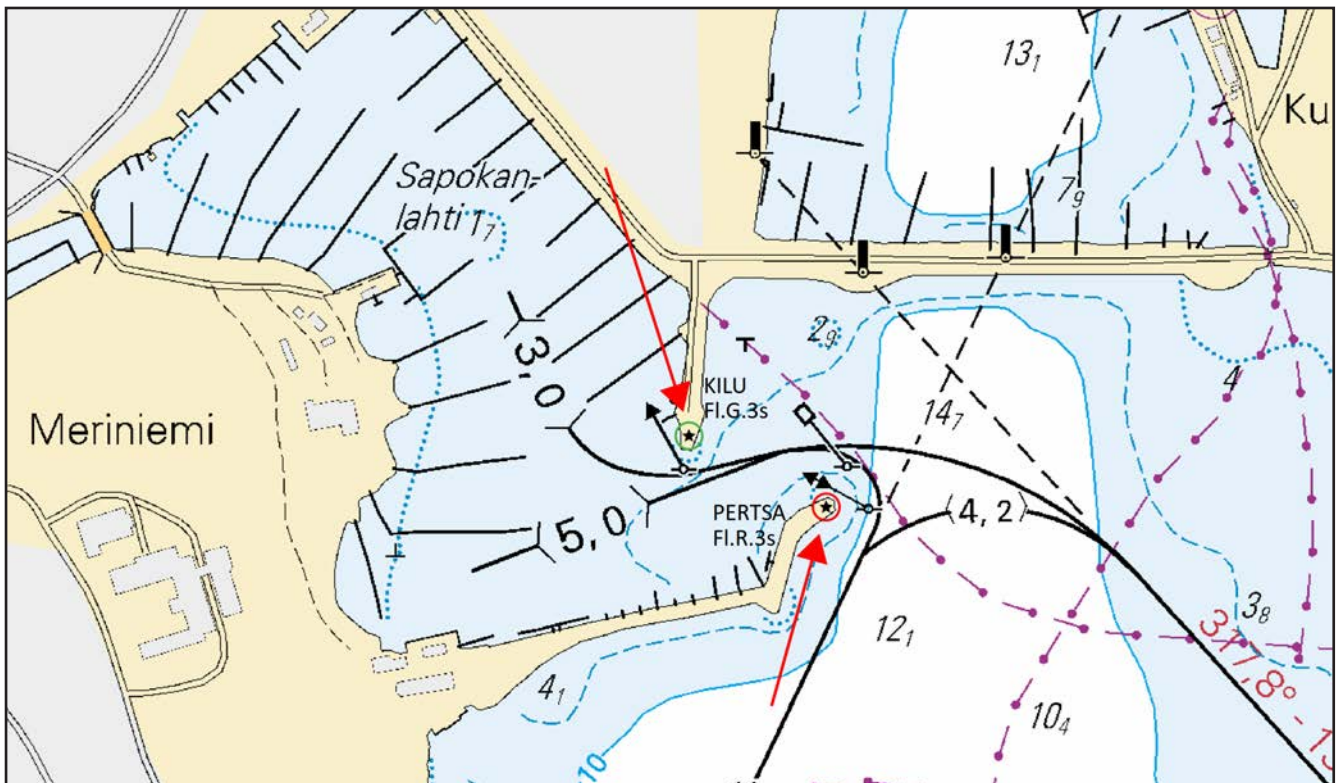


KILU
F.I.G.3s

Apuloisto (4.2m3.1M, 000.0° - 360.0°)
 Hjälpfyr (4.2m3.1M, 000.0° - 360.0°)
 Minor light (4.2m3.1M, 000.0° - 360.0°)

60°27.454'N 26°57.336'E | 84216

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

299(T) /2018 (2018-10-19)

Venäjä. Suomenlahti. Seiskari. Loisto Pen-Heta-Stor sammutettu. Turvalaitteet
Ryssland. Finska viken. Seitskär. Fyren Pen-Heta-Stor släckt. Säkerhetsanordningar
Russia. Gulf of Finland. Seskar. Light Pen-Heta-Stor extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

951

A/INDEX

Edellinen / Föregående / Previous

286 /2018

296 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

1 951, A/INDEX

Muuta
Ändra
Amend



PEN-HETA-STOR > PEN-HETA-STOR
FI(2)W.4s > (exting.)

60°00.4'N 28°24.1'E

(NtM 42/5440(T)/2018, St. Petersburg)

300(T) /2018 (2018-10-19)

Venäjä. Suomenlahti. Kronstadin L-puoli. Majakka Tolbuhin sammutettu. Turvalaitteet
Ryssland. Finska viken. V om Kronstadt. Fyren Tolbuhin släckt. Säkerhetsanordningar
Russia. Gulf of Finland. W of Kronstadt. Lighthouse Tolbuhin extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

951

Edellinen / Föregående / Previous

299 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

1 951

Muuta
Ändra
Amend



TOLBUHIN > TOLBUHIN
LFI.W.12s > (exting.)

60°02.55'N 29°32.65'E

(NtM 42/5438(T)/2018, St. Petersburg)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*301 /2018 (2018-10-19)

Suomi. Saaristomeri. Kumlinge. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Kumlinge. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Kumlinge. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

30 (INT 1193)

109.A

C738, C747, C748

Edellinen / Föregående / Previous

245 /2017

210 /2018

280 /2018

1 30, 109.A, C738, C747, C748

Muuta
Ändra
Amend



>



60°17.352'N 20°42.326'E | 6979

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*306 /2018 (2018-10-19)

Suomi. Vuoksen vesistö. Lappeenranta. Lauritsala. Kissaluoto. Turvalaitteet

Finland. Vuoksens vattendrag. Villmanstrand. Lauritsala. Kissaluoto. Säkerhetsanordningar

Finland. Vuoksi watercourse. Lappeenranta. Lauritsala. Kissaluoto. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

L200.1, L201

S1-12

Edellinen / Föregående / Previous

293 /2018

281 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 311(T) /2017

Koeviitta poistettu.

Testprick indragen.

Test spar buoy withdrawn.

2 L200.1, L201, S1-12

Poista
Stryk
Delete



61°04.898'N 28°15.944'E | 83476

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2018)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***297(T) /2018** (2018-10-19)

Suomi. Suomenlahti. TSS OFF KALLBÅDAGRUND - Venäjän aluevedet.

Finland. Finska viken. TSS OFF KALLBÅDAGRUND - Rysslands territorialvatten.

Finland. Gulf of Finland. TSS OFF KALLBÅDAGRUND - Russian territorial waters.

Ajankohta: n.31.10.2018 asti
Tidpunkt: till ca 31.10.2018
Time: until about 31 October 2018

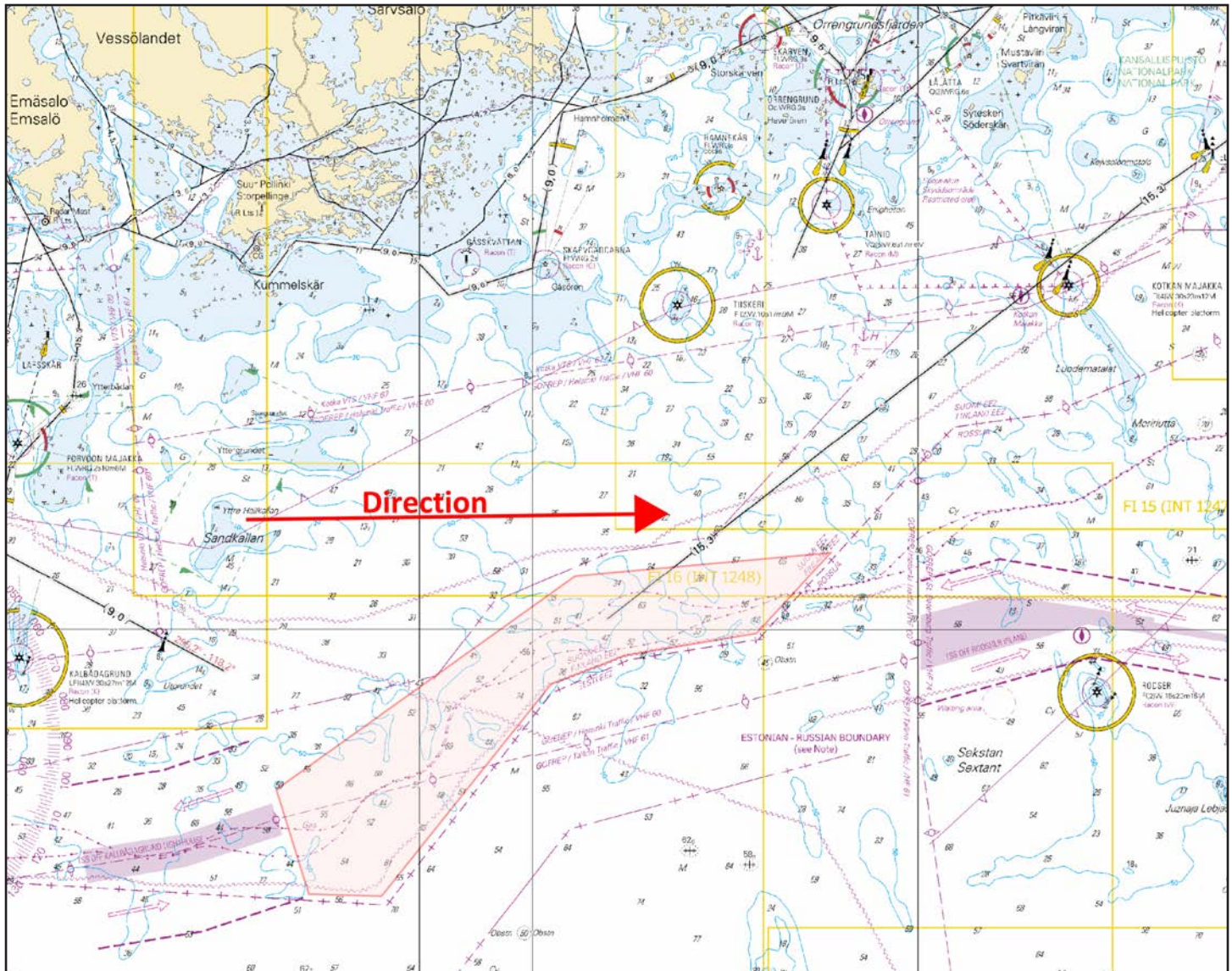
Kumotaan/Utgår/Cancelled: 264(T) /2018

Viite/Referens/Reference: 263(T) /2018

Putkenlaskualus Solitaire suorittaa laskutöitä TSS OFF KALLBÅDAGRUND ja Venäjän aluevedet -välisellä alueella. Useampi alus avustaa operaatioissa. Alukset kuuntelevat VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa Solitaire vähintään 1 NM etäisyydeltä. Solitairin kutsumerkki on 9HA4114 ja alus lähettää Racon "D"-signaalia. Alueella liikkuvia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta ja kokoaikaista tähyystystä.

Rörlägningsfartyget Solitaire lägger ut gasledning i området mellan TSS OFF KALLBÅDAGRUND och Rysslands territorialvatten. Flera fartyg assisterar arbetet. Fartygen lyssnar på VHF-kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP-VHF kanalerna. Fartyg i området uppmanas att passera Solitaire på minst 1 NM avstånd. Solitaires anropningssignal är 9HA4114 och fartyget sänder Racon-signalen "D". Fartyg i området uppmanas iaktta särskild försiktighet och hålla ständig utkik.

Pipelaying vessel Solitaire is conducting cable-laying operations in the area between TSS OFF KALLBÅDAGRUND and Russian territorial waters. Several vessels are assisting in the operations. The vessels monitor VHF channel 16, and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessel Solitaire requests a minimum clearance of 1 NM. The call sign of the vessel Solitaire is 9HA4114 and the vessel transmits the Racon signal "D". Mariners are advised to navigate with caution when passing through the area and to maintain a sharp lookout at all times.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Suomenlahti. Kaapeli välille Kotka - Hanko.

Finland. Finska viken. Kabel mellan Kotka och Hangö.

Finland. Gulf of Finland. Cable between Kotka and Hangö.

Ajankohta: n.29.10.2018 - n.3.11.2018

Tidpunkt: ca 29.10.2018 - ca 3.11.2018

Time: approx. from 29 October 2018 - to approx. 3 November 2018

Viite/Referens/Reference: 79(P) /2018

Voimakaapelin lasku välille Kotka - Hanko.

Kaapelinlaskutöitä suorittaa alus C/S Pleijel. Alus kuuntelee VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Pleijelin kutsumerkki on SMWY. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus riittävältä etäisyydeltä.

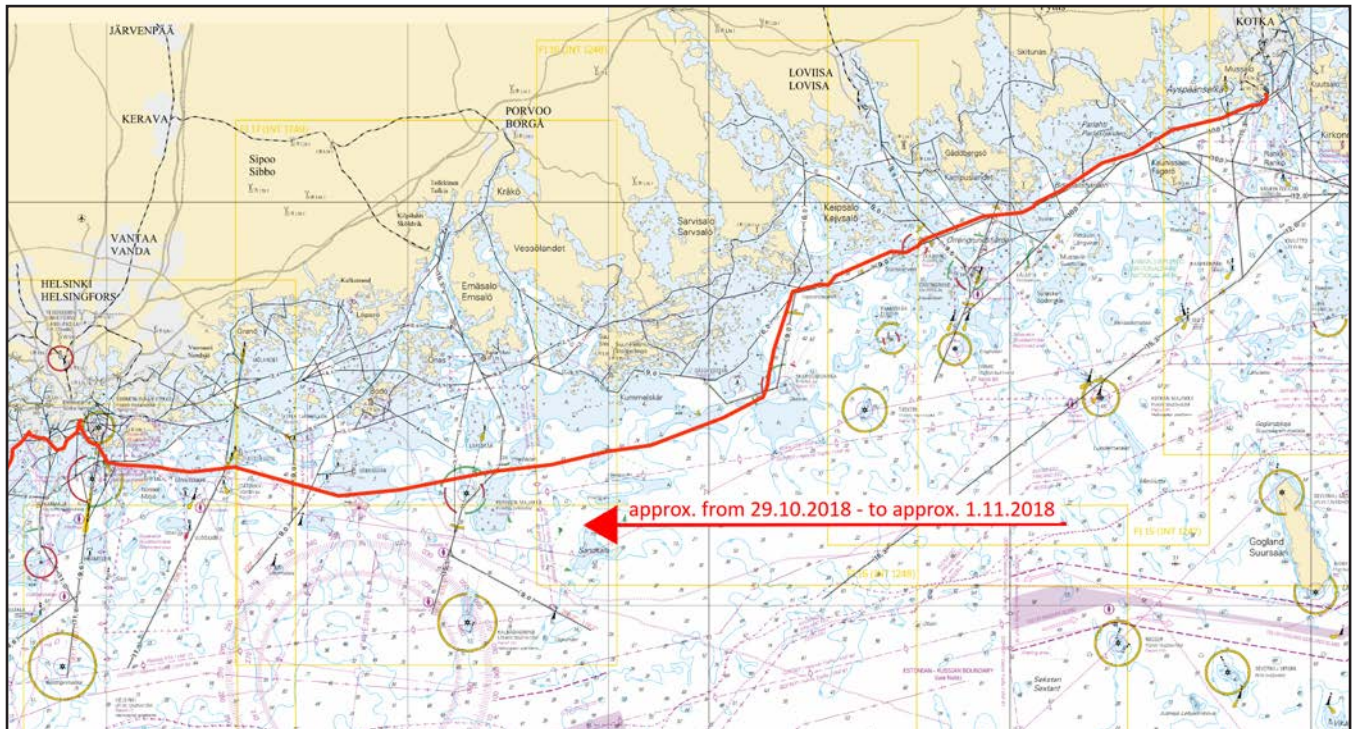
Kraftkabel läggs ut mellan Kotka och Hangö.

Fartyget C/S Pleijel (anropssignal SMWY) utför kabelutläggningsarbeten. Fartyget lyssnar på VHF-kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP-VHF kanalerna. Övriga fartyg i området uppmanas passera på tillräckligt långt avstånd.

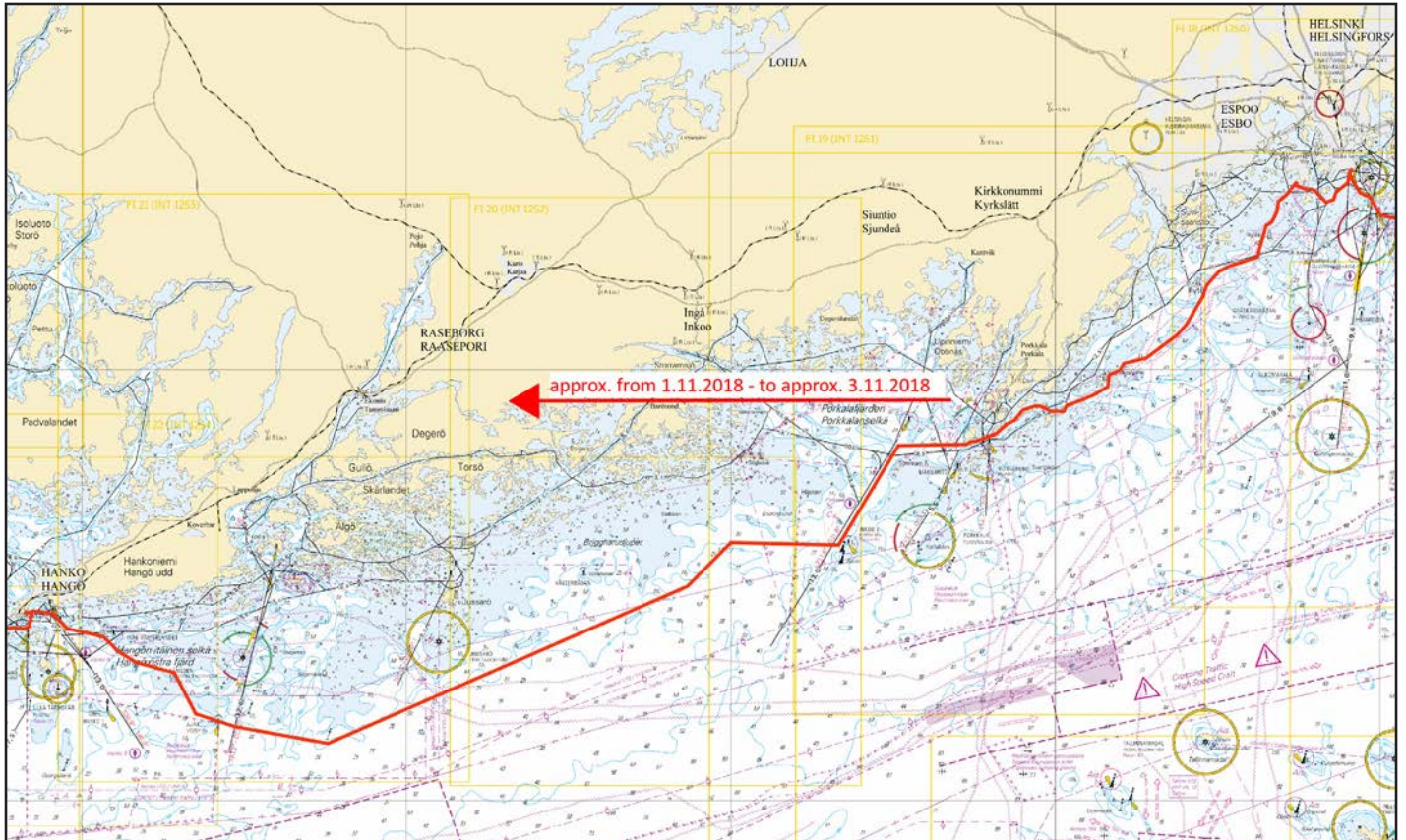
Power cable laid between Kotka and Hangö.

The vessel C/S Pleijel (call sign SMWY) is performing cable-laying operations. The vessel monitors VHF channel 16, and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. Other vessels in the area are requested to give a wide berth.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Eastern Light Finland 1 Oy)

Suomi. Saaristomeri. Turku. Ruoppaustyöt.

Finland. Skärgårdshavet. Åbo. Muddringsarbeten.

Finland. Archipelago Sea. Turku. Dredging operations.

Ajankohta: 19.10.2018 - n.31.1.2019

Tidpunkt: 19.10.2018 - ca 31.1.2019

Time: 19 October 2018 - to approx. 31 January 2019

Turun 10m väylällä ja Turun satamassa suoritetaan ruoppaustyötä ja poijujen vaihtoja.

Aluksia pyydetään ottamaan yhteyttä VTS -keskukseen:

- Saavuttaessa Turun satamaan, 2 tuntia ennen tuloa.
- Poistuessaan satamasta, 2 tuntia ennen lähtöä.

Yhteydenotot työaluksiin ensisijaisesti VHF -kanavalla 71. Työyksiköt kuuntelevat myös VHF-kanavaa 72.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Muddringsarbeten och byte av bojar pågår i 10m farleden till Åbo och i Åbo hamn.

Fartyg ska rapportera två gånger till VTS-centralen:

- Vid ankomst till Åbo hamn, 2 timmar före ankomst.
- Vid avgång från hamnen, 2 timmar före avgång.

Kontakt med arbetsfartygen ska i första hand tas på VHF-kanal 71. Arbetsenheterna lyssnar också på VHF-kanal 72.

Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Dredging operations and buoy replacements underway in Turku 10m channel and in the port of Turku.

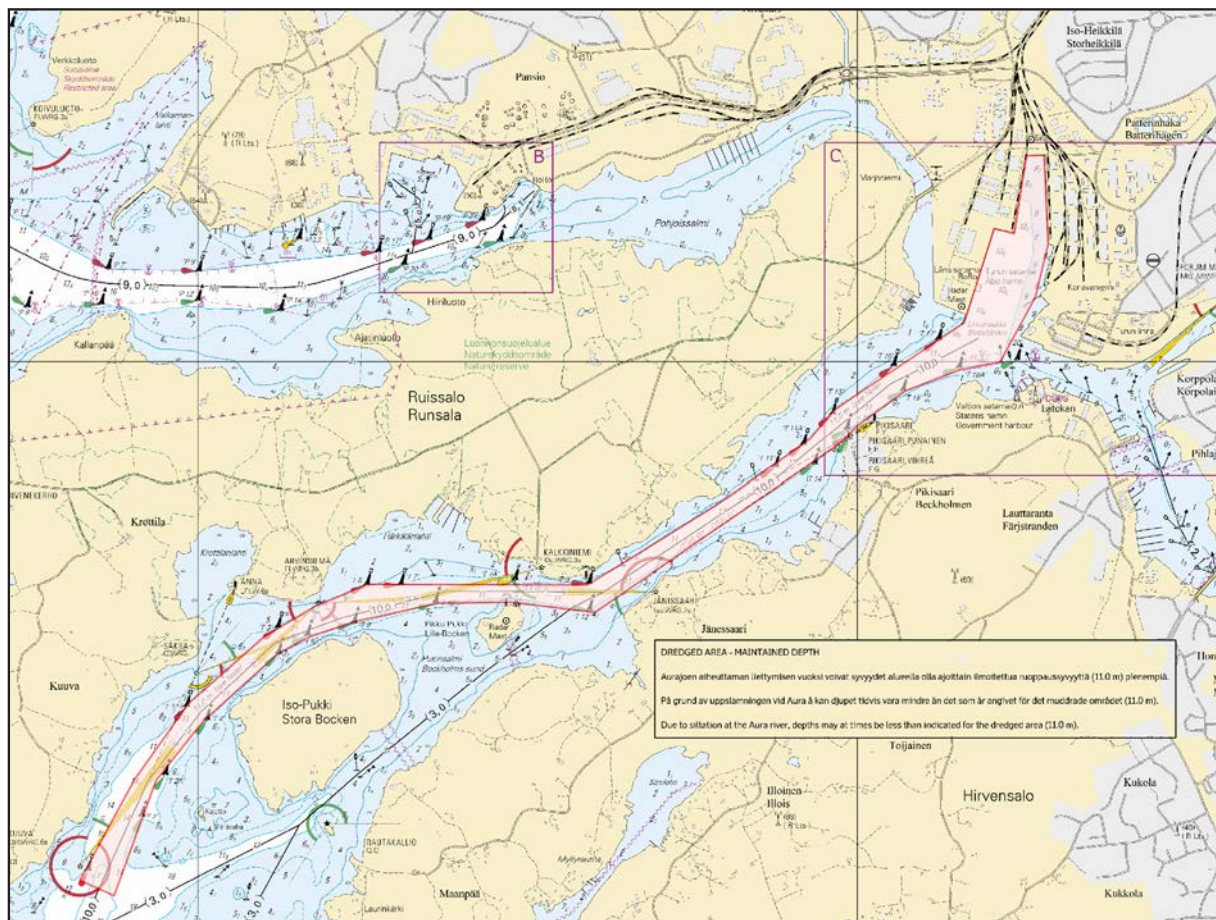
Vessels are requested to submit two reports to the VTS:

- Upon arrival to the Port of Turku, 2 hours prior to arrival.
- Upon departure from the port, 2 hours prior to departure.

Mariners are advised to contact work vessels on VHF channel 71. The work teams also monitor VHF channel 72.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Perämeri. Kokkola. Ruoppaustyöt.

Finland. Bottenviken. Karleby. Muddringsarbeten.

Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Dredging operations.

Ajankohta: n. 31.12.2018 asti
Tidpunkt: till ca 31.12.2018
Time: until about 31 December 2018

Kokkolan 13m väylällä ja Kokkolan satamassa suoritetaan ruoppaustöitä.

Aluksia pyydetään ottamaan yhteyttä VTS -keskukseen:

- a) Saavuttaessa Kokkolan satamaan, 2 tuntia ennen- ja toisen kerran puoli tuntia ennen satamaan tuloa.
- b) Poistuessaan satamasta, ensin 2 tuntia ennen- ja toisen kerran puoli tuntia ennen lähtöä.

Ruoppaaja Optimus (kutsumerkki OH3810) ja muut työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavia 16 ja 67.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Muddringsarbeten pågår i 13m farleden till Karleby och i Karleby hamn.

Fartyg ska rapportera två gånger till VTS-centralen:

- a) Vid ankomst till Karleby hamn, 2 timmar före och en halv timme före ankomst.
- b) Vid avgång från hamnen, 2 timmar före och en halv timme före avgång.

Mudderverket Optimus (anropssignal OH3810) och de andra arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalerna 16 och 67.

Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Dredging operations underway in Kokkola 13m channel and in the port of Kokkola.

Vessels are requested to submit two reports to the VTS:

- a) Upon arrival to the Port of Kokkola, 2 hours prior to arrival and 30 minutes prior to arrival.
- b) Upon departure from the port, 2 hours prior to departure and 30 minutes prior to departure.

The dredger Optimus (call sign OH3810) and the other work teams monitor VHF channels 16 and 67.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Saaristomeri. Selkämeri. Pohjoinen Itämeri. Suomenlahti. Kansainvälinen merisotaharjoitus Northern Coasts 2018 (NOCO18). Tiedonanto uusitaan.

Finland. Skärgårdshavet. Bottenhavet. Norra Östersjön. Finska viken. Multinationell marinövning Northern Coasts 2018 (NOCO18). Underrättelsen upprepas.

Finland. Archipelago Sea. Bothnian Sea. Northern Baltic. Gulf of Finland. Multinational naval exercise Northern Coasts 2018 (NOCO18). Notice repeated.

Ajankohta: 26 - 28.10.2018 ja 29.10 - 8.11.2018
Tidpunkt: 26 - 28.10.2018 och 29.10 - 8.11.2018
Time: 26 - 28 October 2018 and 29 October - 8 November 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 288(T) /2018

A) Ajankohta: 26 - 28.10.2018 (Satamavaihe Turussa)
A) Tidpunkt: 26 – 28 oktober 2018 (Hamnskedet i Åbo)
A) Time: From 26 October to 28 October 2018 (Harbour phase in Turku)

2
B) Ajankohta: 29.10.- 8.11.2018 (Pohjois-Itämeri, Saaristomeri, Selkämeri ja Suomenlahti).
B) Tidpunkt: 29 oktober – 8 november 2018 (Norra Östersjön, Skärgårdshavet, Bottenhavet och Finska viken).
B) Time: From 29 October to 8 November 2018 (Northern Baltic, Archipelago Sea, Sea of Bothnia and Gulf of Finland).

3
Northern Coast 2018-harjoitus toimeenpannaan kansainvälisenä merisotaharjoituksena 26.10.-8.11.2018. Harjoitukseen osallistuu EU-, NATO- sekä NATO-rauhankumppanuusmaita. Harjoitus toimeenpannaan Suomen aluevesillä Saaristomeren, Suomenlahden länsiosan ja Selkämeren alueella sekä kansainvälisillä vesialueilla Pohjois-Itämerellä, Selkämerellä ja Suomenlahden suun alueella.

Harjoitukseen liittyvät harjoitukset (esim. ammunnat, hinaus- ja logistiset harjoitukset sekä miinantorjunta) saattavat vaikuttaa meriliikenteeseen. Harjoitusalueilla liikkuvia kehoitetaan seuraamaan merivaroituksia ja radioliikennettä erityisen tarkasti.

Harjoituksen aikana suoritetaan miinojen etsintää ja raivausta. Mahdollisen miinalöydöksen tms. raivaamisesta sekä raivaamisen vaara-alueesta ilmoitetaan erikseen Archipelago VTS, West Coats VTS ja Helsinki VTS kautta.

Harjoituksen aluksiin saa yhteyden VHF-kanavalla 16. Lisätietoja harjoituksesta saa harjoituksen aikana Turku Radion puhelinnumerosta 020 448 6400. Sähköposti: turku.radio@liikennevirasto.fi

Northern Coasts 2018 är en multinationell marin militärövning som pågår 26.10-8.11.2018. I övningen deltar EU-länder, NATO-länder och medlemsländer i NATO-programmet Partnerskap för fred. Övningarna äger rum i finska territorialvatten i Skärgårdshavet, i västra delen av Finska viken och i Bottenhavet samt i internationella farvatten i Norra Östersjön, Bottenhavet och i västra Finska viken.

I övningarna ingår sådana element (t.ex. skjutning, bogserings- och logistikövningar samt minbekämpning) som kan påverka sjötrafiken. Alla som rör sig i området uppmanas följa med navigationsvarningarna och radiotrafiken med största uppmärksamhet.

Under övningen pågår både minletning och minröjning. Om röjning av eventuella minfynd eller dylikt eller om farligt område p.g.a. röjning meddelas separat till Archipelago VTS, West Coats VTS och Helsinki VTS.

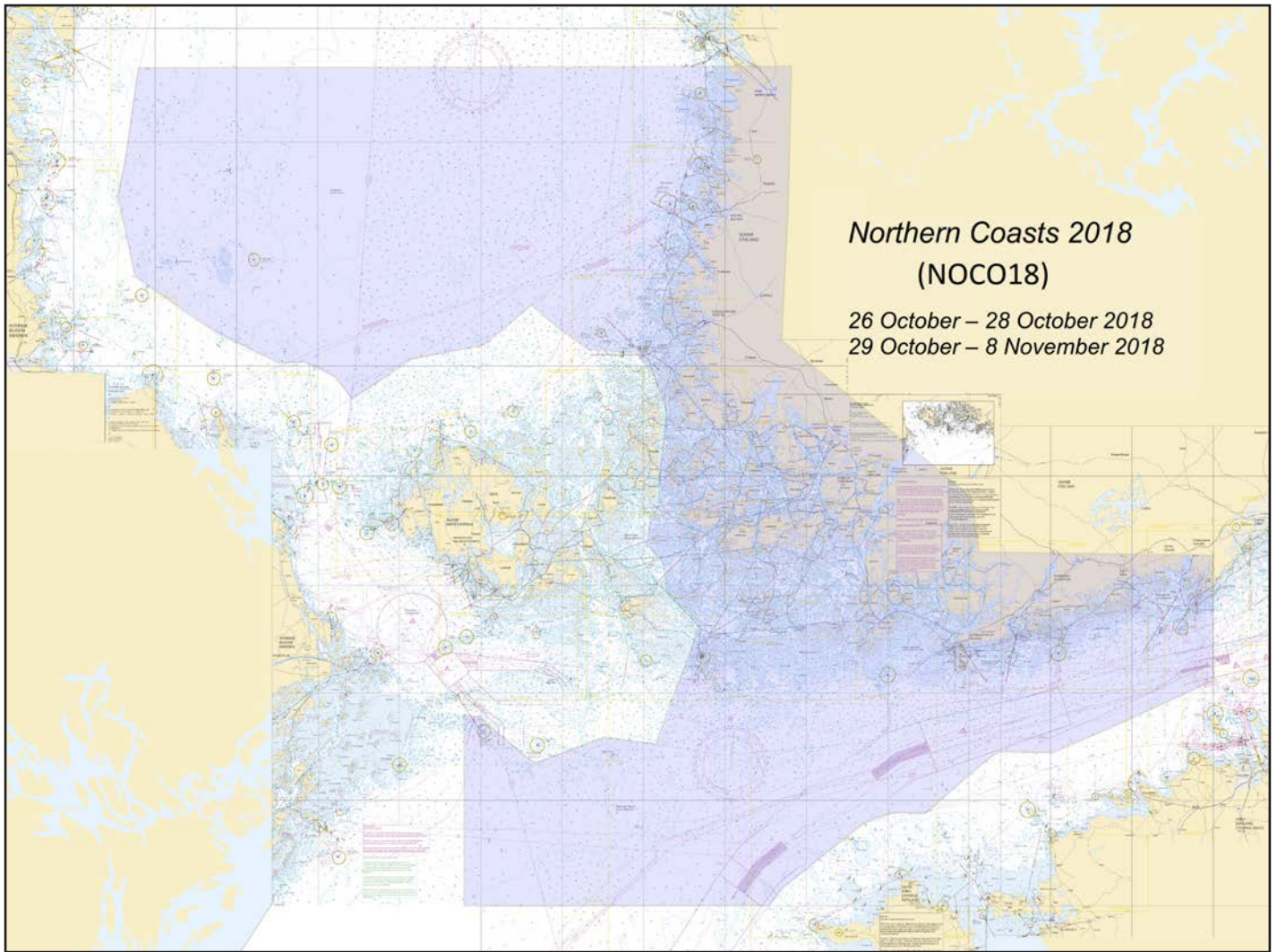
Fartygen som deltar i övningen använder VHF-kanal 16. Ytterligare information om övningen ges under tiden som övningen pågår av Turku Radio +358 (2)02 488 6400. E-post: turku.radio@trafikverket.fi

The naval exercise Northern Coasts 2018 is a multinational live exercise between 26th of October and 8th of November 2018. The participants include EU countries, NATO member countries and participants in the NATO Partnership for Peace Programme. The exercise takes place in Finnish territorial waters in the Archipelago Sea, the western part of the Gulf of Finland and in the Sea of Bothnia, as well as in the international waters of the Northern Baltic, Sea of Bothnia and western part of the Gulf of Finland.

The exercise comprises operations (e.g. gunnery, towing and logistics exercises, and mine countermeasures), which can affect vessel traffic. Mariners in the area are advised to listen to navigational warnings and monitor radio broadcasts with great attention.

The exercise includes both mine hunting and mine clearing. Possible mine clearance operations and danger areas due to mine clearance shall be reported to Archipelago VTS and Helsinki VTS.

Vessels participating in the exercise listen to VHF channel 16. More detailed information about the exercise is provided during the exercise by Turku Radio +358 (2)02 488 6400. E-mail: turku.radio@fta.fi



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Puolustusvoimat/Försvarsmakten/The Finnish Defence Forces 2018)

Suomi. Savonlinna. Hätingvirta. Heijastava koeviitta.

Finland. Nyslott. Hätingvirta. Reflekerande testprick.

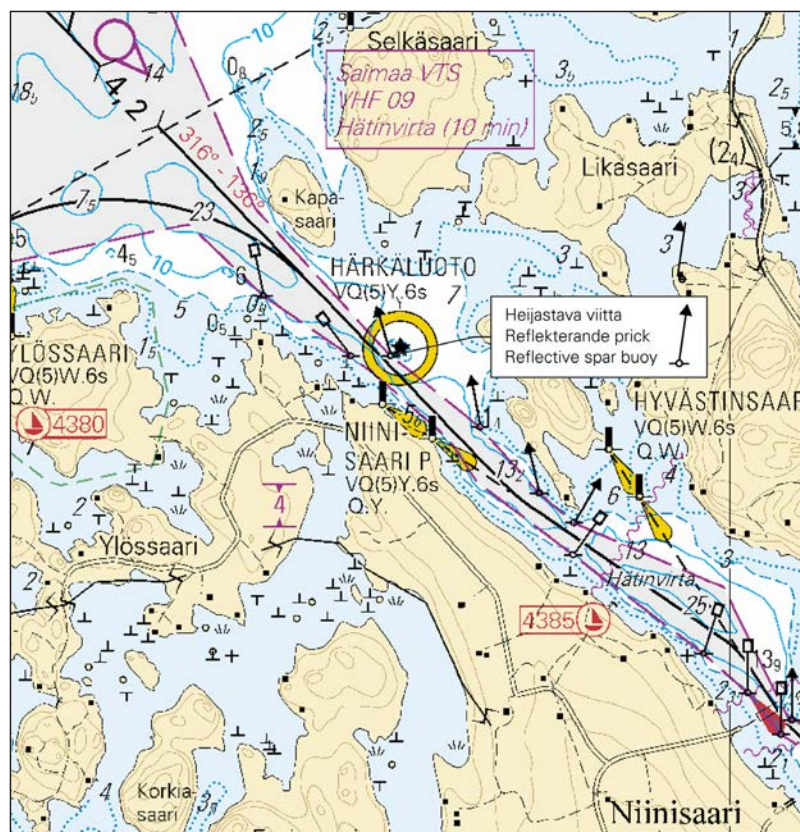
Finland. Savonlinna. Hätingvirta. Retroreflective test spar buoy.

Oikea viitta (15648) on korvattu heijastavalla koeviitalla (61°27.791'N 28°08.716' E).

Högerpricken (15648) har ersatts av testprick med reflekterande material (61°27.791'N 28°08.716'E).

The starboard spar buoy (15648) has been replaced with a test spar buoy with retroreflective material (61°27.791'N 28°08.716'E).

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2018)